

MINISTERSTWO SPRAW WOJSKOWYCH.

~~NACZELNE DOWÓDZTWO WP~~

(SZTAB GENERALNY)

8208 To
Pocztą polową 53, dn. 14.X. 1921 r.

Oddział II Informacyjny

Nr. 7349 /II. inf./II.C.

DO

ADJUTANTURY GENERALNEJ.

Przesyłam odpis raportu Attache wojskowego w Finlandji
Nr.1919 z dnia 29.września 1921 r.

1 załącznik.

-, -, -

I.Zast.Szefa Sztabu Generalnego

J. Mielnowski

General-pporucznik.

Otrzymują:

Adjutantura Generalna,

M.S.Wojsk.Szef Administracji.

ADJUTANTURA GENERALNA
NACZELNEGO DOWÓDZTWA WP
8208 To
19.X. 1921 roku
Wypr. dn. 1921 roku
Załączników

PILSUDSKI
INSTITUTE
ARCHIVES
New York

34

Poselstwo Polskie
w Helsingforsie
Attaché Wojskowy.
No 1919.

Helsingfors dnia 29.IX.1921.r.

M.S.Wojsk.Sztgen.Oddz.II. ... 4.egz.
Attaché Wojsk.P.P. RYGA 1.."
Attaché Wojsk.P:P. REWEL 1. "

8208

Do

TAJNE.

M.S.Wojsk.Sztgen.Oddz.II.

P o c z t a - P o l o w a 53

R A P O R T I N F O R M A C Y J N Y F I N L A N D J A .

Ostatni raport ^zwysłany dn. 15.IX.21.r. *notatki 1904.*

S p r a w y - P o l i t y c z n e .

Wzrost Finlandji
w konferencji gosp.
w Rydze.

Zaproszenie Łotwy do wzięcia udziału w konferencji gospo-
darczej czterech państw Bałtyckich, do których ostatnio przy-
łączyła się i Rosja Sow., otrzymała Finlandja w czasie zastęp-
stwa Holstiego przez Prezesa ministrów Vennole, który prze-
prowadził w Radzie ministrów przyjęcie tego zaproszenia i wy-
znaczenie przedstawicieli - specjalistów do spraw ekonomicz-
nych. Decyzja o wzięciu udziału w dalszych obradach tej kon-
ferencji już z udziałem Rosji, została powzięta przez rząd
fiński tydzień temu po powrocie delegatów na pierwszą część
konferencji z Rygi.

Na zapytanie ze strony chargé d'affaires p.Zaleskiego
o charakter tej konferencji i znaczenie udziału w niej
Finlandji, oświadczył Holsti że obrady z Rosją ograniczą się
do sprawy portów i tranzytu, i że według jego zdania konfe-
rencja czterech państw z Rosją nie może być uważana za prece-
denc udziału Rosji w kombinacjach politycznych bałtyckich i
że Finlandja również i w tej sprawie zachowa całkowitą lojal-
ność wobec Polski. Przedstawiciel nasz uważający powstrzy-
mał się od wyrażenia nadziei, że Finlandja w konferencji z
Rosją udziału nie przyjmie, uważając że Finlandja jest w tej
konferencji normującą tranzyt do Rosji Sow, w którym dotych-
czas stosunkowo mały bierze udział, zainteresowana materjal-
nie wobec czego można byłoby przewidywać ze jej strony odmowę

PILSUDSKI
INSTITUTE
ARCHIVES
New York

PILSUDSKI
INSTITUTE
ARCHIVES
New York

i tłumaczenie sobie podobnego demarchu jako ^{meskedawie} przeszkodzenie Finlandji ze strony Polski w zyskach materialnych z pokoju z Rosją.

Eksperci finl.

o sprawę neutralizacji Alandów. Na rozpoczynające się w początkach października obrady Ligi Narodów nad sprawą neutralizacji Alandów na ekspertów ze strony Finlandji zostali wyznaczeni: przebywający już w Genewie były Prezes ministrów Erich, szef sztabu generalnego gen Enckel i szef sztabu Dowództwa Obrony Wybrzeża kpt.kom.Schwanck. Dwaj ostatni dnia 27.IX. b.r. opuścili Helsingfors.

z fiński
warszawie.

Holsti oświadczył że rozstrzygnięcie sprawy mianowania Posła fińskiego do Warszawy nastąpi za dwa tygodnie, t.jest kiedy przybędzie tu p.Gyllenbögel i da ostateczną odpowiedź co do wyboru przez siebie Moskwy lub Warszawy. W razie pozostania p.Gyllenbögela przy Moskwie Posłem w Warszawie zostanie prawdopodobnie mianowany obecny zastępca p.Holstiego p.Ehrström.

Ud

Nota Rosji Sow.
Finlandji.

25.IX.b.r. Rząd Sowiecki wystosował do Finlandji notę z protestem przeciwko czynieniu przez tą ostatnią przeszkód wymianie towarów między obu państwami polegającym na:

1). uchwaleniu prawa z 25.V.b.r. o pozostawieniu w radzie ministrów wolnej ręki co do ograniczania wywozu towarów do Rosji, Estonji i Lotwy, co jak twierdzi nota, jest przez fińską Radę ministrów stosowane wyłącznie tylko w stosunku do Rosji, a samo prawo ma być sprzeczne z pkt.4.§.32 traktatu Dorpackiego, ponieważ nie mogą być traktowane te ograniczenia przeprowadzane przez Radę ministrów, jako mające na celu regulowanie gospodarczego życia kraju.

2). na utrudnienia eksportu do Rosji przez obłożenie wszelkich transakcji podatkiem na utrzymanie fińskiej misji handlowej w Rosji.

3). na utrudnienia komunikacyjnych przez żądanie wygórowanych cen za fińskie wagony odstawiające towary przez granicę wprost do Piotrogradu, w razie ich uszkodzenia (po 100 tys.Fmk. za uszkodzony wag).

4). na żądaniu specjalnych pozwoleń ministerium przemysłu i handlu na zawarcie transakcji i wywóz towarów, co według noty opóźnia w sposób nie możliwy wszelkie transakcje. i.t.p.

Nota porusza również sprawę organizacji antibolszewickich ros. w Finlandji i żąda m.inn. usunięcia przedstawiciela Sawinkowa gen.Elwengrena.

PILSUDSKI
INSTITUTE
ARCHIVES
New York

PILSUDSKI
INSTITUTE

stanowisko

Handl. Skyddskärar
Handl. Skyddskärar
Handl. Skyddskärar

depešę tej treści:

Transakcje handlowe fińsko sowieckie zawarte za czas od 1.IX. do 25.IX.b.r. podają załącznik.Nr.1. do nin.raportu.

Sprawy - Wojskowe.
"Złoty i prawnego porządku".

Nowa ustawa SKYDDSKARÓW: Komisja złożona z przedstawicieli Skyddskäru i armji powołana do rewizji ustawy Skyddskärów i wprowadzenia ewentualnych w niej zmian zakończyła swe prace i opracowana przez nią nowa ogólna ustawa Skyddskärów została zatwierdzona przez Prezydenta Republiki dnia 16.IX. b.r. (załącznik.Nr.2.).

Porad
Wa

Nowa ustawa stanowi zwycięstwo rządu, który przez nią podporządkowuje sobie Skyddskär w sposób silniejszy niż dotychczas.

No
10

§.12 tej ustawy mówi mianowicie, że Głównodowodzącego Skyddskärów jak i szefa Głównego sztabu i szefów oddziałów sztabu mianuje Głównodowodzący siłami zbrojnymi t.j. Prezydent Republiki. Tym samym zostaje anulowana obowiązująca dotychczas zasada wybieralności Głównodowodzącego Skyddskäru przez ogólne zebranie dowódców okręgów Skyddskärów. Wpływ Skyddskärów na tę nominację omawia niedająca żadnej Skyddskärom gwarancję formuła, że "mianowani powinni posiadać zaufanie Skyddskärów. Głównodowodzący Skyddskärów wedł. nowej ustawy zostaje częściowo podporządkowany ministrowi wojny przez obowiązek raportowania temu ostatniemu o wszelkich zmianach personalnych w składzie dowództwa Skyddskärów, przez przedstawianie mu do rozpatrzenia preliminarza rozchodów Skyddskärów ze środków państwowych (§.8). jak również przez przedstawianie do jego zatwierdzenia projektów co do podziału terytorialnego Skyddskärów, ich wyekwipowania i uzbrojenia.

Określenie celów Skyddskärów pozostawiono bez zmian istotnych.

Fiasko kandydatury gen.Mannerheima. 17.IX.b.r. zjazd dowódców okręgów Skyddskärów przystąpił do wyboru kandydata na stanowisko Głównodowodzącego Skyddskäru. Ze względu na katgoriczne odrzucenie przez rząd kandydatury pułk.Essena, (do sprawy gen.Gericha zajmującego stanowisko Głównodow), zebranie ograniczyło się do wystosowania do pułk.Essena wyrazów fotum zaufania i podziękowania za dotychczasową pracę i kierowane przez działaczy prawicowych zwróciło się z kolei do gen.Mannerheima o zgodę na objęcie Głównego dowództwa. Gen.Mannerheim przyjął proponowane sobie

PILSUDSKI
INSTITUTE
ARCHIVES
New York

PILSUDSKI
INSTITUTE
ARCHIVES
New York

stanowisko

..... 4

depeszą tej treści:

"Jeżeli przedstawiciele Skyddskårów uważają, że mogą być Skydds karami pożyteczny, to ja ze swej strony uważam za honor kierować 100000 obywateli którzy się zjednoczyli dla obrony wolności Finlandji i prawnego porządku".

Po otrzymaniu tak wyrażonej zgody zgromadzenie d-ców Skyddskårów wybrało deputację złożoną z b. naczelnika państwa senatora Svinhuvuda, z redaktora prawicowego germanofilskiego tygodnika polit. "Suunta" dr.Kaj Donnera i dr.Heikinheimo, która zwróciła się z zapytaniem do ministra wojny o zgodę na kandydaturę gen.Mannerheima Prezydenta Republiki.

Prezydent Ståhlberg w porozumieniu z rządem kandydaturę tę odrzucił, o czym zebranie dowódców zawiadomiło gen.Mannerheima depeszą wyrażającą "głęboki żal że, stało się to pomimo ich przekonania dla ojczyzny i Skyddskårów z jego nominacją", po czym wystawiło kandydaturę b.Posła finl.w Waszyngtonie Saastamojnena, który znowu sam przyjęcia jej odmówił.

Spotkawszy tak silny opór ze strony rządu przed przeprowadzeniem swoich prawicowych kandydatów, zebranie d-ców skapitulowało i zaniechało przedstawienia nowej propozycji. Tegoż dnia Prezydent Ståhlberg na wniosek ministra wojny gen.Jalandra mianował głównodowodzącym Skyddskårów ppułk.jegrów Lauri Malmburga, dotychczasowego dowódcę l.pa.p.

Nowy dowódca Skyddskårów ppułk.Malmberg był przed wojną inżynierem i pracował w fabrykach budowy maszyn w Niemczech, w 1914 r wstąpił jako ochotnik do armji niemieckiej a następnie przeniósł się do 27 baonu fińskich jegrów przy tej armji w którym był d-cą bat. pol.haubic.

Człowiek Kultury i sympatji niemieckich ppułk.Malmberg jest oficerem bez głośnych zasług bojowych, bez popularności w społeczeństwie i będzie on niewiaptliwie posłusznym pionkiem w rękach rządu.

PILSUDSKI
INSTITUTE
ARCHIVES
New York

Wcena ostatniej
fazy konfliktu
Skyddskärów z
Rządem.

Odrzucenie przez Prezydenta kandydatury gen. Mannerheima, które po za partją szwedzką zbiorowego i silnego protestu opinji lub armji nie wywołało, jest wskaźnikiem mocniej sytuacji rządu i uwiśnzeniem szeregu zwycięstw rządowych w przewlekłym konflikcie z Skyddskärami, jakimi były dotychczas: dymisjonowanie gen. Wericha, dymisjonowanie pułk. Essena, i ścisłejsze podporządkowanie Skyddskärów rządowi przez nową ustawę.

Z drugiej strony zbyt pohopne przyjęcie przez gen. Mannerheima proponowane mu przez zebranie d-ców okręgów Skyddskäru kandydatury bez uprzedniego upewnienia się ^{co} do jej powodzenia zachwiało powagę jego imienia w opinji publicznej i armji i było prawdziwą niedzwiedzą przysługą wyświadczoną mu przez jego zwolenników, którzy przy tak niepomysłnej konjunkturze kandydatu rę jego wystawili i do jej przyjęcia go namówili.

Nominacja szefa sztabu
Głównodowódz. - armji.

Na szefa sztabu głównodowodzącego armją gen. Wilkamy, które to stanowisko pozostawało nieobsadzone od czasu gen. Berga, został mianowany pułk. Spore, dotychczasowy szef intendencji M. W. Wojny.

Pułk. Spore pochodzi z armji rosyjskiej ma opinię układnego i zdolnego oficera.

Projekt o kapitulantach.

Nacz. Dow. armji fińskiej projektuje w niedługim czasie obsadzić wyższe stopnie podoficerskie od podsierżanta (kaprała) wwyż wyłącznie kapitulantami. Żołnierze z poboru będą mogli przez 1 1/2 roku obowiązkowej służby być awansowanemi najwyżej do szarży podsierżanta. Jako główną przyczynę powyższej reformy podaje się krótki czas trwania obowiązkowej służby wojskowej i to, że awansowani na pierwszy stopień podoficerski poborowi wkrótce są zwalniani, nie przynosząc korzyści dla armji.

M. Attaché Wojskowyego

Senar...

Transakcje handlowe (zakupy) przeprowadzone przez
Szwedzką misję handlową w Finlandji za czas
od 1.IX. - 20.IX. 1921.r.

firma.	towar.	suma transakcji.
Jokela Tegelfabrik.	cegła.	za 3 milj.fmk.
Br.Udd. Helsingfors.	materiały budowlane.	800.tys.Fmk.
Akc.Tow.Starckjohann. Wyborg.	gwoździe, asbest, asfalt, spojenia zelazne,	6 milj.Fmk.
Pargas Kalkberg	cement i wapno	500 tys.FMK.
Valjo i Anekoski.	masło i ser.	180 " "
Hyypä Artti Tammerfors.	Obuwie	300 " "
A.Lönnbeck i co.Helsingfors	wyroby gumowe i kauczukowe.	230 " "
Szwedzki trust zapachczany.	zapachki	85. " "
C.Bernhard. Yveskylä	masło, ser i bydło	450 " "

Uwaga: C Bernhard jest właścicielem wielkiego gospodarstwa mlecznego. Zawarł kontrakt z Sow.misją na stałą dostawę całej produkcji nabiałowej do 1.VII.1922.r.

Niemieckie zakłady budowy maszyn. Wagner a Co, Kroker a Co, Streubel a Reuter zawarły kontrakt z bolszewikami na przyrowadzenie do porządku sieci tranwajowej Piotrogradu i Pskowa.

Akc.Tow.Eriksson i Almäna Elektriska Aktiebolaget w Sztokholmie zawarły podobne kontrakty na : 1).naprawę sieci telefonicznej Moskwy, 2) sieci tranwajowej Moskwy i kilku większych miast Rosji.

Papier - papier zakupili bolszewicy w Finlandji do połowy b.m. ogółem wagonów wagi 8 tys.ton na sumę 27 milj.Fmk, prawie wyłącznie papier do pisania nizkiego gatunku.

Ostatnio handlowi agenci niemieccy z powodzeniem konkurują z firmami fińskimi w handlu z bolszewikami w Finlandji za pomocą dostaw z niedawno zorganizowanych własnych składów w Wyborgu i Kotka, sprzedając wyroby metalowe, naczynia chemiczne, tow.apteczne, i t.p. po cenach znacznie niższych od fińskich. Konkurencja ta

może wpłynąć na lokalnym rynku Wyborga na zmniejszenie zakupów u tamt. firm.

III. Kierownictwo Skyddskärów.

8208

Najwyższym dowódcą Organizacji Skyddskärów jest głównodowodzący

~~USTAWA~~ USTAWA SKYDDSKÄRÖW

Działalnością Organizacji Finlandzkiej kieruje głównodowodzący Skyddskärów przy pomocy Głównego Sztabu Skyddskäru.

zatwierdzona przez Prezydenta Republiki dnia 16 września 1921 r.

W swojej działalności głównodowodzący skyddskärów podlega bezpo-

średnio głównodowodcy. Postanowienie Ogólne, i przekłada do jego rozpa-

1. Celem Skyddskärów jest, zgodnie ze wskazówkami rządu, pracować nad rozwinięciem obronności narodowej, jak również bronić prawny społeczny porządek.

W tym celu należy do Skyddskärów:

- 1). udzielać skyddkärism wyćwiczenia wojskowego,
- 2). rozwijać między obywatelami gimnastykę i sporty.
- 3). w razie potrzeby być pomocą dla armii regularnej i
- 4). na prośbę okazywać pomoc policji.

2. Jako członków skyddskärów przyjmuje się ochotników finlandczyków o niewątpliwiej wierności dla prawnego państwowego porządku społecznego, którzy ukończyli 17 lat. W wyjątkowych wypadkach po próbie i za zgodę rodziców przyjmuje się młodszych.

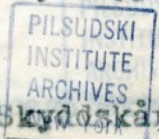
Uznany za członka skyddskäru, musi przed rozpoczęciem w nim służby złożyć uroczyste przyrzeczenie gotowości pracy dla wypełnienia celów skyddskärów, bezwarunkowego posłuszeństwa rozkazom dowódcy i sztabu, jak również, bez pozwolenia sztabu nie występować z skyddskäru, przed upływem miesiąca od czasu złożenia w sztabie raportu o zwolnieniu z skyddskäru.

3. Wewnętrzna organizacja skyddskärów jest wojskową.
4. Organizacja skyddskärów, okręgi skyddskärów i lokalne skyddskäry mają prawo nabywać i posiadać nieruchomą i ruchomą własność jak również przyjmować spadki i ofiary.

II. Terytorialna organizacja Skyddskärów.

5. Skyddskärzysci każdej gminy organizują miejscowy skyddskär noszący nazwę gminy. Na wniosek sztabu okręgu głównodowodzący Skyddskärów może jednak określić rejon skyddskäru odmiennie od powyższego; w tym wypadku określa on granice rejonu i jego nazwę.

Wszystkie skyddskäry kraju tworzą Finlandzką Organizację Skyddskäru.



III. Kierownictwo Skyddkárów.

§.7. Najwyższym dowódcem Organizacji Skyddskárów jest Głównodowodzący siłami zbrojnymi.

§.8. Działalnością Organizacji Skyddskárów kieruje Głównodowodzący Skyddskárów przy pomocy Głównego Sztabu Skyddskáru.

W swojej działalności Głównodowodzący skyddskárów podlega bezpośrednio Głównodowodzącemu siłami zbrojnymi, i przedkłada do jego rozpatrzenia wszystkie sprawy dotyczące organizacji skyddskárów, oprócz tych które na podstawie §.12 mają być przedkładane ministrowi wojny.

Preliminarz rozchodów Skyddskáru, o ile takowe mają nastąpić ze środków państwowych, ma być przedstawiony przez Głównodowodzącego skyddskárów do rozpatrzenia ministrowi wojny.

Głównodowodzący skyddskorami powinien za czasu wręczyć ministrowi wojny unotywowany projekt co do podzielenia kraju na okręgi skyddskárów wyekwipowania i uzbrojenia organizacji, wyznaczenia oficerów rezerwy armji na stanowiskach w Skyddskárach, prawo nominacji których nie należy do Głównodowodzącego siłami zbrojnymi, jak również pozostałych sprawach współpracy między armją regularną a Organizacją Skyddskáru.

§.9. Działalnością Głównego sztabu Skyddskáru kieruje szef sztabu, który w razie potrzeby zastępuje Głównodowodzącego.

Główny sztab dzieli się na oddziały, kierowane przez szefów oddz.

§.10. Dowódcami okręgów skyddskáru są dowódcy okręgów. Dowódcy okręgu pomaga sztab okręgu, do którego należy 4 członków zwyczajnych wybranych na jeden rok w okręgu skyddskáru i 2 zastępców. Na zebraniu sztabu okręgu przewodniczy dowódca okręgu. W rozporządzeniu dowódcy okręgu znajduje się potrzebny personel kancelaryjny sztabu okręgu.

§.11. Dowódcą miejscowego skyddskáru jest miejscowy dowódca. Miejscowemu dowódcy pomaga miejscowy sztab składający się z 4 zwyczajnych członków wybranych na jeden rok Skyddskáru i 2 zastępców. Wybory członków sztabu miejscowego Skyddskáru mają być uznane i zatwierdzone przez dowódcę okręgu. Na zebraniach miejscowego przewodniczy miejscowy dowódca.

§.12. Głównodowodzący siłami zbrojnymi mianuje Głównodowodzącego Skyddskáru szefa Gł. sztabu i szefów oddziałów sztabu. Wymienieni powinni posiadać zaufanie Skyddskárów.

Dowódca okręgu zostaje mianowany przez Głównodowodzącego Skyddskárów po zbadaniu opinji sztabu okręgu. Jeżeli dowódca okręgu

jest oficer czynnej służby, mianuje go głównodowodzący siłami zbrojnymi. Miejscowych dowódców mianuje dowódca okręgu po zaciągnięciu opinii miejscowego sztabu.

Władza mianująca może również odwołać ze stanowiska.

O nominacjach i odwołania Skyddskåra raportuje głównodowodzącemu siłami zbrojnymi minister wojny. Przy raporcie ma prawo być obecnym i udzielać opinii głównodowodzący Skyddskårów.

§.13. Pensje głównodowodzącego Skyddskåru, członków głównego sztabu i urzędnikom, jak również naczelnikom okręgów i dowódcom miejscowym i wydatki kancelaryjne pokrywa Państwo.

§.14. Sztaby okręgowe i miejscowe mają prawo decyzji przy obecności okręgowego lub miejscowego dowódcy i conajmniej 2 członków. W razie równej ilości głosów decyduje głos przewodniczącego.

§.15. Na wezwanie miejscowego sztabu zgromadzają się członkowie Skyddskåru na doroczne zebranie i w razie potrzeby na dodatkowe dla dokonania wyborów, przeprowadzenia dyskusji i powzięcia postanowień dotyczących spraw miejscowego Skyddskåru.

§.16. Na wezwania sztabu okręgu zgromadzają się przedstawiciele miejscowych sztabu okręgu na doroczne zebranie okręgu i w razie potrzeby na dodatkowe dla wyborów, dyskusji i powzięcia postanowień w ogólnych sprawach okręgu. Skyddskåry o ilości mniej niż 200 członków są reprezentowane na takim zebraniu przez jednego przedstawiciela, Skyddskår od 200 - 500 członków reprezentuje 2 przedstawicieli, Skyddskår pod 500 członków - z 3 przedstawicieli.

§.17. Przedstawiciele sztabu okręgu po 2 na każdy okręg zbierają się na wezwanie głównodowodzącego i stąd na doroczne zebranie Organizacji Skyddskårów i w razie potrzeby i częściej, jeżeli tego domaga się 5 sztabów okręgu, dla rozpatrzenia spraw dotyczących działalności organizacji Skyddskårów.

IV: Stosunek Skyddskårów do władz cywilnych.

§.18. Skyddskår może niepełnić czynności policji, jeżeli policja nie zwróci się do niego specjalnie z prośbą o pomoc.

§.19. Jeżeli siły policji są nie wystarczające, może ona w następujących wypadkach prosić o pomoc Skyddskåru:

1). Jeżeli t[ym] przygotowuje wystąpienie przeciwpaństwowe lub narusza bezpieczeństwo i porządek społeczny; w tym wypadku ma być

PILSUDSKI
INSTITUTE
ARCHIVES
New York

PILSUDSKI
INSTITUTE
ARCHIVES
New York

zachowany §.6 rozdziału 16 kodeksu karnego.

- 2). dla poszukiwania i aresztów przestępców i dezertów.
- 3). dla przewozu takich niebezpiecznych przestępców i więźniów, którzy są znani z gwałtownych postępów i którzy poprzednio prubowali uciekać, specjalnie dla przewozu jednocześnie kilku podobnych więźniów.
- 4). dla nadzwyczajnej ochrony majątku należącego do Państwa, jeżeli takowa jest potrzebna.
- 5). przy pożarach, wylewach i inn. ogólnych nieszczęściach i
- 6). we wszystkich innych wypadkach, w których policja sama nie może przywrócić porządku.

§.20. Jako policję, która zgodnie z § 19., ma prawo żądać pomocy Skyddskåru, rozumie się Gubernatora, naczelnika powiatu (Kronovogt), naczelnika policji ziemskiej, policmajstra i ich zastępców na służbie. Specjalnie w wyjątkowych wypadkach prawo to udziela się policjantom.

§.21. Prośba o pomoc Skyddskåru winna być zwrócona do dowódcy okręgu, lub, jeżeli on jest nieobecny, miejscowemu dowódcy, lub na koniec w wyjątkowych wypadkach komuś należącemu do korpusu dowódców lub niższych dowódców Skyddskåru. Prośba ma być pisemna, a jeśli konieczność pomocy jest tak pilna, że na prośbę pisemną brak czasu to ustnie, przyczem ma być wskazany cel dla którego pomoc jest potrzebna. Jeżeli pomoc musi być natychmiastowa, skyddskårista o którego pomoc proszą, może przystąpić do jej wykonania; w innych wypadkach musi on natychmiast raportować o sprawie najbliższemu wyższemu dowódcy i oczekiwać na jego rozkazy. Pożądaną i okazaną pomocy policja winna raportować gubernaterowi, a dowódca Skyddskåru dowódcy okręgu.

§.22. Pomocą udzieloną przez Skyddskår policji kieruje odnośny dowódca; należy jednak do policji, która bez względu na to zachowuje wszystkie prawem jej przysługujące prawa i obowiązki, określić, kiedy pomoc ma ustać.

V. Dyscyplina.

§.23. W organizacji skyddskårów używa się następujących kar: dla żołnierzy i niższych dowódców: wymówka na osobności, publiczna nagana przed frontem lub w rozkazie dziennym, dodatkowa karna służba, degradacja i usunięcie z Skyddskåru czasowe lub zupełne.



Dla dowódców: nagana na osobności, publiczna nagana w rozkazie dziennym, usunięcie ze służby czasowe lub zupełne, i usunięcie z Organizacji Skyddskåru.

§.24. Jeżeli żołnierz lub niższy dowódca jest obwiniony o występki służbowy lub po za służbą, sprawę rozpatruje rada dyscyplinarna skład w których wchodzi oprócz miejscowego dowódcy, jeden członek miejscowego sztabu i 3 członków Skyddskåru wybieranych na jeden rok. Przewodniczącym sprawy dyscyplinarnej jest miejscowy dowódca. W wyjątkowych wypadkach miejscowy lub wyższy dowódca ma prawo udzielać kar przysługujących radzie dyscyplinarnej. Prawo kar dla korpusu dowodzącego określa dokładnie osobna instrukcja.

§.25. Skyddskårista z korpusu dowodzącego jest karany przez wyższego dowódcę. Dokładniejsze postanowienia daje o tem instrukcja.

§.26. Prawo karania wyższego dowódcy zawiera sobie samo przezeń prawo karania niższego dowódcy.

§.27. Skyddskårista ma prawo w granicach i zgodnie z instrukcją dokładniej to określającą, podać skargę na otrzymaną karę.

VI. Postanowienia o zastosowaniu ustawy.

§.28. Bardziej dokładnie postanowienia o zastosowaniu niniejszej ustawy zostaną wydane przez głównodowodzącego Skyddskåru w osobnej instrukcji.

PILSUDSKI
INSTITUTE
ARCHIVES
New York

PILSUDSKI
INSTITUTE
ARCHIVES
New York